

**DISCOVERING IDIOMS USED BY THE VILLAIN CHARACTER
“MARQUIZ VINCENT DE GRAMONT” IN THE MOVIE “JOHN WICK:
CHAPTER 4” DIRECTED BY CHAD STAHELSKI**

THESIS



By:

**LILIK ZURROTUL FATIMAH
202010100311144**

**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
UNIVERSITY OF MUHAMMADIYAH MALANG
JULY 2024**

**DISCOVERING IDIOMS USED BY THE VILLAIN CHARACTER
“MARQUIZ VINCENT DE GRAMONT” IN THE MOVIE “JOHN WICK:
CHAPTER 4” DIRECTED BY CHAD STAHELSKI**

THESIS

**This thesis is submitted to meet one of the
requirements to achieve a Bachelor's Degree in English
Language Education**



By:

**Lilik Zurrotul Fatimah
202010100311144**

**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
UNIVERSITY OF MUHAMMADIYAH MALANG
JULY 2024**

APPROVAL PAGE

This thesis was written by Lilik Zurrotul Fatimah and was approved on 3rd July 2024.



Dr. Sri Hartiningsih, M.M

APPROVAL

This thesis was defended in front of the examiners of the Faculty of Teacher Training and Education of the University of Muhammadiyah Malang. Moreover, it is accepted as one of the requirements to achieve a Bachelor's Degree in English Language Education

on 19th July 2024

Approved by:
Faculty of Teacher Training and Education
University of Muhammadiyah Malang



Prof. Dr. Trisakti Handayani, MM

1. Dr. Sri Hartiningsih, M.M

1.

2. Bramy Biantoro, M.Ed

2.

3. Rahmawati Khadijah Maro, M.PEd

3.

MOTTO AND DEDICATIONS

MOTTO

“First bite” is a thing only God knows. Take a bite. Then savour. Then devour. That is what I do when I face a Chance. - *Lilik Z.*

People are not entirely bad, nor entirely good. Treat all with kindness and equality, for if ever you are met with cruelty, you can stand with grace, knowing it is not a reflection of your own deeds. Zero regret. - *Lilik Z.*

One Piece is Real. - *Gol D. Roger*



DEDICATIONS

I dedicate this thesis to:

Nanami Kento, whose presence brings me immense joy and comfort.

To *Myself*, for courageously stepping out of my comfort zone and embracing uncertainty.

To my beloved mother, *Sutrami*, whose tireless efforts have supported me and my siblings.

To my father, *Anwari*, whose inspiration sparked the beginning of this journey.

To my sister, *Nuril Anwar*, for becoming my mother, my father, my big bro, my big sis, and my friend.

To *Farida*, *Novilatis*, and *Putri* that contributed to writing this thesis.

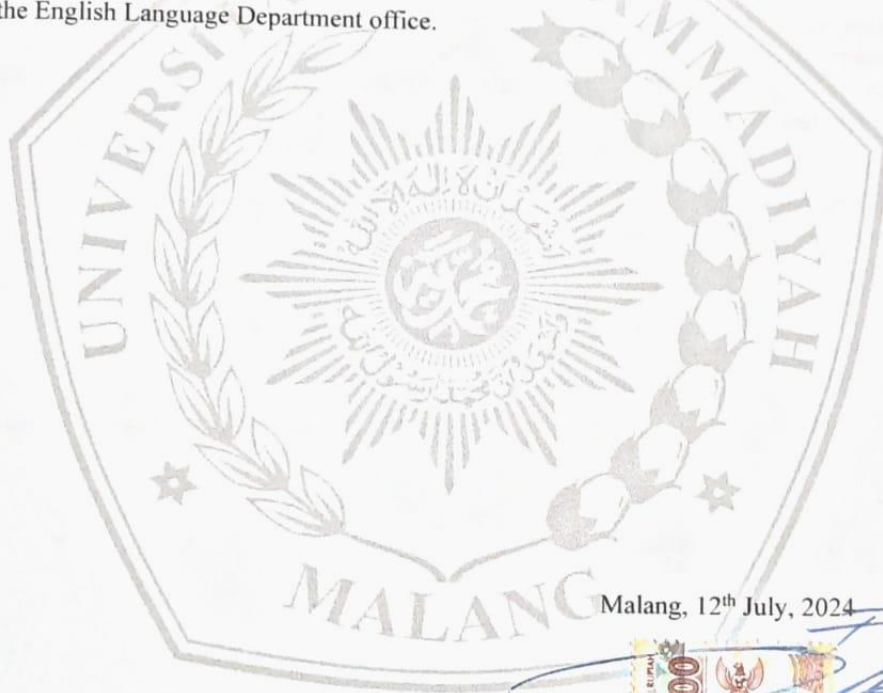
And the friends that keep me motivated: *Nufa*, *Zalfa*, *Rizal*, *Dongsaeng Ella*, *Ayu K*, *Blast*, *Argus Jatim*, *Gentwo jr*, *Nara*, *Dearscum*, and *Lil Toji*.

AUTHOR'S DECLARATIONS OF ORIGINALITY

I hereby declare that the intellectual content of this thesis is the product of my work and has not been submitted to any other University or Institution.

I certify that, to the best of my knowledge, my thesis does not infringe upon anyone's copyright nor violate any proprietary rights and that any ideas, techniques, quotations, or any other material from the work of other people included in my thesis, published or otherwise, are fully acknowledged in accordance with the standard referencing practices.

I also declare that this is a true copy of my thesis, as approved by my thesis committee and the English Language Department office.



Malang, 12th July, 2024



Lilik Zurrotul Fatimah

**DISCOVERING IDIOMS USED BY THE VILLAIN CHARACTER
“MARQUIZ VINCENT DE GRAMONT” IN THE MOVIE “JOHN WICK:
CHAPTER 4” DIRECTED BY CHAD STAHELSKI**

ABSTRACT

Idioms pose a significant challenge for English learners, as native speakers use them effortlessly in daily conversation while non-native speakers struggle to grasp their nuances (Je, 2015). Understanding idioms not only enhances communication with native speakers but also enriches language comprehension in diverse contexts (Alonso-Villa, 2019). This research aims are (1) To find the idioms used by the character Marquis Vincent de Gramont in the movie John Wick: Chapter 4, (2) to identify the types, and (3) to discover the meaning of these idioms.

This research employs qualitative methods to analyze idiomatic expressions extracted from the script of the movie "John Wick: Chapter 4", specifically focusing on dialogue involving the antagonist character Marquis Vincent Bisset de Gramont. The researcher systematically identifies idioms using O'Dell and McCarthy's theoretical framework, categorizing them by type and exploring their lexical meanings. The findings are structured into three main parts: the idioms themselves, their types, and their lexical definitions. Ultimately, the researcher draws conclusions based on these analyses.

The research findings include three main components: firstly, the identification of sixteen idioms. Secondly, these idioms are classified into six types: similes, trinomials, euphemisms, proverbs, clichés, fixed statements, and other languages. Lastly, the exploration and presentation of their lexical meanings provide a comprehensive understanding of their usage and significance within the context studied.

Keywords: *Idioms, Lexical Meaning, Movie Script, Types of Idioms.*

Advisor



Dr. Sri Hartiningsih, M.M

The Researcher



Lilik Zurrotul Fatimah

ACKNOWLEDGEMENT

Bismillahi rohmani rahim Alhamdulillah rabbi' alamin.

All praise belongs solely to Allahu Rabbi, the Most Gracious Existence, the Most Worthy of Gratitude, who has bestowed countless, immeasurable blessings. May endless blessings and peace be upon our lord, the Great Prophet Muhammad SAW., his family, his companions, and all his followers until the end of time.

The researcher deeply appreciates and is profoundly grateful for the support and assistance received in the course of writing this thesis. Consequently, the researcher wishes to extend heartfelt thanks to the following individuals.

1. *Dr. Sri Hartiningsih, M.M.*, for her invaluable guidance and advice throughout the completion of this thesis from inception to conclusion.
2. The faculty of the ELED department for imparting their knowledge and guidance to the researcher.
3. *Her parents, Sutrami and Anwari, and her sister, Nuril Anwar*, for their unwavering support and prayers.
4. *Herself*, for her relentless effort and perseverance in working on this thesis.
5. *Her friends*, for their encouragement, support, and companionship in the researcher's life.





UNIVERSITAS
MUHAMMADIYAH
MALANG



FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN

PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS

english.umm.ac.id | b.inggris@umm.ac.id

LEMBAR HASIL CEK PLAGIASI

Koordinator Plagiasi Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris FKIP UMM menyatakan bahwa:

Nama : Lilik Zurrotul Fatimah

NIM : 202010100311144

Bagian Skripsi (CHAPTER)	Prosentase Hasil Kesamaan
CHAPTER I Introduction	10%
CHAPTER II Review of Related Literature	12%
CHAPTER III Research Method	29%
CHAPTER IV Findings and Discussion	9%
CHAPTER V Conclusion and Suggestions	2%

Berdasarkan prosentase hasil uji kesamaan, dapat disimpulkan bahwa hasil deteksi plagiasi telah memenuhi syarat dan ketentuan yang telah diatur pada Peraturan Rektor No. 2 Tahun 2017.

Malang, 12 Juli 2024

Koordinator Plagiasi Prodi,



Prihadi Dwi Nurcahyanto, M.Pd

Visi Keilmuan: Menyelenggarakan pendidikan dan pengajaran Bahasa Inggris yang berbasis pada teori pembelajaran constructivism dan intercultural communication



Kampus I
Jl. Bandung 1 Malang, Jawa Timur
P: +62 341 551 253 (Hunting)
F: +62 341 460 435

Kampus II
Jl. Bendungan Sutami No.188 Malang, Jawa Timur
P: +62 341 551 149 (Hunting)
F: +62 341 582 060

Kampus III
Jl. Raya Tlogomas No.246 Malang, Jawa Timur
P: +62 341 464 318 (Hunting)
F: +62 341 460 435
E: webmaster@umm.ac.id

REFERENCES

- Ahsan, R. (2016). English-Indonesian Translation of Idiomatic Expressions in Pirates of The Caribbean: The Dead Men's Chest Movie Script. *Thesis Project Statement*.
- Alonso-Villa, C. (2019). John Wick and the multilingual kick. In *Multilingualism in Film* (pp. 197–207). Peter Lang Publishing Group.
- Bostley, M. A. (2019). Basics of research design: A guide to selecting appropriate research design. *International Journal of Contemporary Applied Researches*, Vol. 6, No(5), 76–89. https://www.researchgate.net/publication/342354309_Basics_of_Research_Design_A_Guide_to_selecting_appropriate_research_design.
- Chen, L. (2021). Research on Characteristics of English Idioms with Cross-cultural Communication Considerations. *International Conference on Information Technology, Education and Development (ICITED 2021) Research, Icited*, 620–624. <https://doi.org/10.25236/icited.2021.119>
- COLLINS, M. (2022). MOVIE. In *Casualty Reports* (pp. 8–8). University of Pittsburgh Press. <https://doi.org/10.2307/j.ctv2vr9c80.6>
- Husak, J. (2020). John Wick: Chapter 3 – Parabellum (2019) . *Film Matters*, 11(3). https://doi.org/10.1386/fm_00120_4
- Je, S. A. (2015). the Role of Idioms in English Language Learning. *National Research Tomsk Polytechnic University*, 1–2.
- Koshy, A. V., & Gangane, G. (2019). *A movie review of the john wick series i and ii*. *March*, 2–4.
- Kovács, G. (2016). About the Definition, Classification, and Translation Strategies of Idioms. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 8(3). <https://doi.org/10.1515/ausp-2016-0033>
- Lect, A., & Ahmed, S. (n.d.). *THE LINGUISTIC CONSTRUCTION OF IDIOMS IN TV DRAMA : THE SIGNIFICANCE OF TEACHING IDIOMS TO IRAQI LEARNERS OF ENGLISH*.
- Lee, S. (2022). Learning English Through Movies Focusing on the Heroic Narrative: Using Raya and the Last Dragon. *The Journal of Humanities and Social Sciences* 21, 13(4). <https://doi.org/10.22143/hss21.13.5.72>
- O'Dell, F., & McCarthy, M. (2010). *Cambridge English Idioms in Use Advanced* (pp. 22–32).
- Putri, D. I., Widisanti S, N. M., & Rejeki, S. (2021). TYPES OF IDIOMS AND STRATEGIES IN TRANSLATING IDIOMS IN THE NOVEL THE GIRL ON THE TRAIN BY PAULA HAWKINS. *Journal Albion : Journal of English Literature, Language, and Culture*, 3(2). <https://doi.org/10.33751/albion.v3i2.4530>
- Rao, S. P. (2019). The Impact of English Movies on Learning in ESL/EFL Classrooms. *Research Journal of English Language and Literature (RJELAL) A Peer Reviewed (Refereed) International Journal Impact Factor*, 7(4).
- Rosalia, S., Noerazizah, S., Anggraeni, A., & Siliwangi, I. (2018). *AN ANALYSIS OF IDIOMS IN "GUARDIAN OF THE GALAXY VOL.2" MOVIE* (Vol. 1, Issue 4).

- Sahu, S., Kumar, R., Pathan, M. S., Shafi, J., Kumar, Y., & Ijaz, M. F. (2022). Movie Popularity and Target Audience Prediction Using the Content-Based Recommender System. *IEEE Access*, 10. <https://doi.org/10.1109/ACCESS.2022.3168161>
- SO, S. (2011). Case Study Research: Design and Methods by YIN, ROBERT K. *The Modern Language Journal*, 95(3). https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2011.01212_17.x
- Vanderwal, T., Eilbott, J., & Castellanos, F. X. (2019). Movies in the magnet: Naturalistic paradigms in developmental functional neuroimaging. In *Developmental Cognitive Neuroscience* (Vol. 36). <https://doi.org/10.1016/j.dcn.2018.10.004>
- Yaniawati, P. (2020). Penelitian Studi Kepustakaan. *Penelitian Kepustakaan (Liberary Research)*, April, 15.



Table of Contents

DISCOVERING IDIOMS USED BY THE VILLAIN CHARACTER “MARQUIZ VINCENT DE GRAMONT” IN THE MOVIE “JOHN WICK: CHAPTER 4” DIRECTED BY CHAD STAHELSKI	i
APPROVAL PAGE	iii
APPROVAL	iv
MOTTO AND DEDICATIONS	v
AUTHOR’S DECLARATIONS OF ORIGINALITY	vi
ABSTRACT	vii
CHAPTER I:	1
INTRODUCTION	1
1.1 Research Background	1
1.2 Research Problem	3
1.3 Research Objective	3
1.4 Scopes and Limitations	4
1.5 Research Significant	4
1.6 Definition of Key Terms	5
CHAPTER II:	7
REVIEW OF RELATED LITERATURE	7
2.1 Idioms	7
2.2 Movie	10
2.3 John Wick	11
CHAPTER III:	13
RESEARCH METHOD	13
3.1 Research Design	13
3.2 Research Object	14
3.3 Research Technique and Instrument	14
3.4 Research Procedure	15
3.5 Data Analysis	16
CHAPTER IV	18
FINDINGS AND DISCUSSIONS	18
4.1 Findings	18
4.2 Discussions	33
CHAPTER V	35

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	35
5.1 Conclusions	35
5.2 Suggestions	36
APPENDICES	39
1. Appendix 1	39
2. Appendix 2	39
3. Appendix 3	45

